



Nā Pualei O Likolehua

presents

Nā Lani 'Ehā

"THE FOUR ROYALS"

Sunday, November 11, 2012

McKinley High School Auditorium

NĀ PUALEI O LIKOLEHUA

A MESSAGE FROM THE KUMU

Aloha and mahalo for joining us for our annual hō'ike, Nā Lani 'Ehā, honoring the royal siblings Kalākaua, Lili'uokalani, Likelike, and Leleiōhoku, who are often referred to collectively as Nā Lani 'Ehā ... The Four Royals. Each year, Nā Pualei O Likolehua invites other hālau and musicians to join us in presenting Nā Lani 'Ehā. The presentation of the four hālau mimics the friendly rivalry between these ali'i siblings in putting forth the best oli (chant), hula (dance), and mele (song).

Nā Lani 'Ehā were prolific composers and active patrons of music and dance, and are known for their significant contributions to Hawaiian music.

We hope that you enjoy your evening with us and come away with a renewed appreciation for our ali'i, as well as an understanding of our hālau's commitment to learning, sharing the traditions of hula, and preserving the legacy that has been handed down to us. Mahalo for your constant hospitality, support and aloha.

Leina'ala Kalama Heine

Kumu Hula, Nā Pualei O Likolehua

MISSION STATEMENT

Nā Pualei O Likolehua strives to maintain the cultural traditions of mele oli and mele hula to uphold the values of traditional protocol, to remain actively responsible to the 'āina, to enrich the spiritual balance of oneself through discipline, and to empower through education.

The purpose of Nā Pualei O Likolehua is to train individuals to become the teacher or the source. Hālau Nā Pualei O Likolehua was established in 1976. We are a 501(c)3 non-profit organization.



Nā Pualei O Likolehua

presents

Nā Lani 'Ehā

"THE FOUR ROYALS"

Sharing knowledge through
mo'olelo (story), oli (chant), mele (song) and hula (dance)

Doors open with music
from "Māhiehie"

Mele Apana

Nā Pualei O Likolehua's
keiki and makua classes

Nā Lani 'Ehā



LILI'UOKALANI

Michael Casupang & Karl Veto Baker
Hālau I Ka Wēkiu

KALĀKAUA

Manu Boyd
Hālau O Ke 'A'alii' Kū Makani

LELEIÓHOKU

Snowbird Bento
Hālau Ka Pā Hula O Ka Lei Lehua

LIKELIKE

Leina'ala Kalama Heine
Hālau Nā Pualei O Likolehua

INTERMISSION

Kanikapila by
"The All Star Band" And
Hula 'Auana From All Hālau



Please no food or drinks in the theatre.

Nā Lani 'Ehā

"THE FOUR ROYALS"



KING DAVID KALĀKAUA (1836-1891)

The eldest of the four, David Kalākaua was elected King in 1873 and is generally regarded as the catalyst for Hawai'i's cultural resurgence in the last half of the 19th century. Kalākaua was gifted in many fields from politics and sports to literature and music. King Kalākaua's chief patronage was to music ranging from Hawaiian chants to European waltzes. The annual Merrie Monarch Hula Festival was named in his honor.



QUEEN LILI'UOKALANI (1838-1917)

Lili'u, as she was known to friends and family, began her formal musical training when she entered the missionary's Chief's Children's School at age four. A serious and talented student, Lili'u was able to sight-read music at a very early age and by her fifteenth year she was an accomplished musician and composer. During her two brief years as Hawai'i's last ruling monarch, Queen Lili'uokalani filled her world with musical activity. Lili'u's legacy to Hawai'i is her beautiful music, inspiring great affection among her Hawaiian people. She will long be remembered for her courage, graciousness, and concern for her people's welfare.



PRINCESS MIRIAM LIKELIKE (1851-1887)

Affectionately known as Kapili by her 'ohana, Princess Likelike was an important figure in the musical arena of her day. Accomplished at piano, guitar, and 'ukulele, she is responsible for composing the famous mele, "Ku'u Ipo I Ka He'e Pu'e One," a mele ho'oiipoipo, or love song. Likelike was the mother of Princess Ka'iulani, heiress apparent to the throne after Lili'uokalani. Ka'iulani was Hawai'i's hope for the future. Likelike wrote many mele for her daughter and for her beloved home, 'Āinahau.



PRINCE LELEIŌHOKU (1854-1877)

The youngest sibling, Prince Leleiohoku was considered the most talented of the royal composers. His sister Lili'uokalani said that he had a talent for composition more advanced than the princesses. He founded the Kawaihae Singing Club and soon he and his colleagues were winning most of the royal song club competitions. Even beyond his family many claimed that he had one of the purest and sweetest male voices among Native Hawaiians. Had he not died of rheumatic fever at age 23, his abundant talent promised that his would have been a brilliant musical career.

Lili'uokalani



HĀLAU I KA WĒKIU



Hālau I Ka Wēkiu, under the esteemed direction of Kumu Hula Michael Casupang and Karl Veto Baker, was born on March 15, 1998. With over 30 years of combined study, hula brothers Casupang and Baker graduated through traditional 'ūniki ceremonies in August 1995 by Kumu Hula Robert Cazimero of Hālau Nā Kamalei.

**Most recently 2012 Merrie Monarch 1st Place Kāne Kahiko; 1st Place Kāne 'Auana; 1st Place Kāne Overall; 2nd Place Wahine 'Auana; 3rd Place Wahine Overall.*

OLI He Inoa No Kamaka'eha

HULA Ho'oheno No Lili'u

Kalākaua



HĀLAU O KE 'A 'ALI'I KŪ MAKANI



Hālau O Ke 'A'ali'i Kū Makani was formed in 1997 by Kumu Hula Charles Manu'aikohana "Manu" Boyd who graduated through traditional ūniki protocol from Kumu Hula Robert Uluwehi Cazimero, Kumu Hula of Hālau Nā Kamalei. The hālau focuses on the teaching and living of traditional hula, chant, history, language, and music, and forming strong cultural leaders like the enduring 'a'ali'i the hālau is named for. Hālau O Ke 'A'ali'i Kū Makani participates in numerous community events and competes in the Merrie Monarch Festival, King Kamehameha Hula Competition, and others.

**Most recently 2012 Merrie Monarch 1st Place Wahine Kahiko; 5th Place Wahine 'Auana; 1st Place Wahine Overall.*

Look for Manu's soon to be released CD, MELE 'AILANA - manu boyd island music.

OLI No Liloa mai Nā lani 'Ehā

na Manu Boyd i ho'onohonoho

When David La'amea Kalākaua was proclaimed mo'i after the controversial defeat of Queen Emma Kaleleonolani in 1874, Likelike and her siblings were bestowed royal titles. Princess Likelike, at the age of 23, was named kia-āina of Moku o Keawe—Hawai'i Island. This mele ko'ihonua asserts her lineage 13 generations back to one of the most powerful and revered of Hawai'i ali'i nui, Liloa.

HULA Kalākaua

MELE Kala'i Opuā

Leleiōhoku



KA PĀ HULA O KA LEI LEHUA



Ka Pā Hula O Ka Lei Lehua is a hālau hula which strives to preserve and perpetuate the Hawaiian culture through the medium of chant, song and dance. The hālau opened in August 2004 under the direction of Kumu Hula Snowbird Puananioapaoakalani Bento. Ka Pā Hula O Ka Lei Lehua is firmly rooted in the waiwai Hawai'i of kōkua, laulima, 'ohana and aloha by participating in a variety of community service projects throughout the year. This includes a six-week summer huaka'i around O'ahu with the purpose of servicing our extended communities. The hālau has performed around the state at various community events and performed on the international stage in both Japan and Aotearoa (New Zealand). Whether on an international stage or helping to clear a lo'i in Kahana valley, Ka Pā Hula O Ka Lei Lehua humbly strives to honor the memory, dignity and traditions of our kūpuna. Aloha 'āina!

OLI

He Mele a Ke Alii Kapaakea no William Pitt Leleiohoku

Kāhea: O mai Kalahoolewa, Ke 'Lii nona ia Inoa

Source: Bishop Museum Archives – Hl. M.20 p. 214, 215

Often performed as a hula, this is a short excerpt from the larger 2-page original that is composed by Kapa'ākea, biological father of William Pitt Leleiohoku Kalahoolewa. It was decided to maintain the integrity of the actual written copy by preserving the usage of capital letters, certain punctuations and non-use of diacritical markings such as the kahakō and ākono. Although translation can be assumed, the thought to let the words remain as they are written allows for others to interpret as they are able rather than give a translation by which this mele might be defined.

HULA

Maika'i Kaua'i

Source: Randie K. Fong and Holoua Stender, Kamehameha Schools Performing Arts Department
Bishop Museum Archives – Hl. M.20 p. 214, 215

I first learned this particular choreography from Randie Kāmuela Fong as a 16 year-old member of the Kamehameha Schools Concert Glee dance line.

While studying with Holoua after graduating high school, we re-visited this particular mele hula and choreography to discuss some of the particular details regarding the mele, the context perhaps in which it was written and even if this could have been an older mele that was adapted by Ke Ali'i Kapa'ākea, the biological father of both Kalākaua and Leleiohoku (Kolāho'olewa). At that time, we had decided that even though most people associate the mele with Kalākaua, that we would use "He inoa no Kaumuali'i" as the ending kāhea because he was the "last" ali'i of Kaua'i.

According to my Kumu, sometimes the most important information about the mele is in the place-names, the people for whom they are writ and events within the mele itself. That is where we left it.

In preparation for Nā Lani 'Ehō 2012, I wanted to delve deeper in getting to know Leleiohoku, for whom information is not as prolific as his two older siblings. In researching some of the mele he wrote as well as those compositions penned for him, one thing was certain, I needed more information. Thus, I began my initial research by reading what resources I could get my hands on and turned to the on-line catalogs of the Bishop Museum Archives. With the kōkua of one of my hōumōna, we were able to get a printed copy of the particular song I was considering when he also shared another song that he thought I "might like", He Mele a Ke Ali'i Kapa'ākea no W.P. Leleiohoku.

This latter composition begins with the same familiar epithets as in Maika'i Kaua'i. In fact the words are so closely related, albeit 2 pages longer, that it prompted me to take a look at Maika'i Kaua'i again. Although the words are not exactly the same, some variations of words or duplications here and there, they are definitely very close with one of the ending phrases being, "O mai

Kalāho'olewa, Ke 'Lii nona ia Inoa." It is with this in mind, that we humbly present Maika'i Kaua'i He molele i Ka mālie as our mele hula

MELE

Kaua'i Kahuahua'i

Likelike



NĀ PUALEI O LIKOLEHUA



Under the direction of Kumu Hula Leina'ala Heine, Hālau Nā Pualei o Likolehua has been educating individuals in Hawaiian culture through mo'olelo, oli, hula, and mele for over 35 years. In 2009, Kumu Leina'ala graduated 13 kumu hula in traditional 'ūniki protocol. Many of these kumu hula continue to support the hālau. Today, Hālau Nā Pualei o Likolehua has grown to a number of classes from keiki to adult, including the newly formed keiki kāne class. Nā Pualei o Likolehua continues to uphold the excellence of our kūpuna by perpetuating Hawaiian traditions for generations to come.

OLI

He Inoa No Likelike

Traditional

HULA

He Inoa no Kapili Likelike

He inoa no Kapili Likelike

Composed in honor of Miriam Kapili Kalikohou Likelike by her sister, Lili'u. At the age of 17, Likelike returned to Honolulu after years of living at Kealahou, Hawai'i, the island she would later serve as governor. This mele was composed as a "modern" song, but was adapted as a hula 'ōlapa in 1981 by Randle Fong and Holoua Stender for the Kamehameha Schools Song Contest Hō'iike. Text and story are published in Hui Hanai's "The Queen's Songbook."

MELE

Maika'i Waipi'o

HULA'AUANA

Lei Puakenikeni

Words by: John K. Almeida



Mahalo Nāi Loa

Mahalo to the many supporters of Nā Pualei O Likolehua and the perpetuation of Hawaiian culture through mele, oli, and hula. Nā Pualei O Likolehua would like to extend a special mahalo to:

Māhiehie

Henry Kaanapu

Aaron Sala

Hōkū Zuttermeister

Hālau Ka Pā Hula O Ka Lei Lehua

Hālau I Ka Wēkiu

Hālau O Ke 'A'ali'i Kū Makani

McKinely High School

Trade Publishing Co., Ltd.

Nā Kumu of Nā Pualei O Likolehua

For more information, please call 808-676-0056

Contributions can be made to:

Nā Pualei O Likolehua

P.O. Box 999

Honolulu, Hawai'i 96808

